



# Í î âeî è Óeðà;í ñüêî ; Ãðàeî -Êàòì èèöüeî ; Ôaðêaê

дї Òðeäöyöü ÷àòààðòò ñàñ³þ Ñeî î àò  
àì eñeî ì³à Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà ÓÃËÖ

7-8 êðòì aî 2007 дї е́о Èuàì à-Àððòì àe-÷à à³ààóeàñü Òðeäöyöü  
àòààðòò ñàñ³þ Ñeî î àò àì eñeî ì³à Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî ìðe°ì eñeî ì ñòàà ÓÃËÖ. Ó ï ðì aî ð³àçüè è ò-àñòü 14 àððe°ðàðà, yè³  
ì³ðòü ì à òaðeòì ð³ Óeðàðì è. Í ì eèà ðì aî òò Ñeî î àò Àeààaî ì³øeè  
Èðàì ì eð, Ãàðòì aî eè Àððe°ì eñeî ì Êe°aî -Ãàèèöüeèe.

7 êðòì aî 2007 дї е́о à àððeèààðàäeü ì ì ó ñì aî ð³ Ñàýòì aî ð ðà  
Èuàì à³ àeààeèe-èaî è Ñeî ì àò àì eñeî ì³à Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà à³àñeòæeèe àððe°ðàeñüèò  
ì ðàñòààáì íó È³òðà³þ ç ì aàì àe 100-è³òì ù ì aî ð³àè³ à³à  
àðì ààaì ì³ ñì ì aî eèà à³ðe Ì ñòààèðñòeàäeü Êe°aî -Ãàèèöüeî  
èòðì ì ì eè; ÓÃËÖ àeààaî ì ì ì aî ì³ò³ Àeààeèe Àì eî àeì eðà  
ìàðì ðeà. Ñì eüì ó ì ì eèòàò ì ì eèà Àeààaî ì³øeè Èðàì ì eð.

Í ñèý öüì ì³ ç àì àe³çò àeèì ì aî ì³ ð³òàì ì ì eì óeì; ñàñ³;  
ì ì³ ì ì -àèèý ðì aî ì³ ç àà³àaì ì³. Òì a³ àóeì ì ì ðàòì aàì ì ðàe³  
ì eòì aî ðe: ó ì aðòì ì ó ÷eòàì ì³ ì ðì °eò «Ñòàòóòò Àóòì àñòeðñüè;  
ì àeè» òà à àðòàì ì ó ÷eòàì ì³ ñòàòóò Çàààeü ì óàðeì aî ì aî òì ì aò  
à ì ì òðààe ì ì aî ñòàì ðàì eò °ì aðð³e òà àeçàððàò³à à Óeðàðì³.

Óì ðì aî àe ðì aî ðe Ñeî ì àò àeààeèe ì ðeñàýðeèe óààòò àeü  
ì çàèýàò àeòì aî ì³ eò ì eòàì ì, à ñàì à àì àe³çò çàààaì ì òà ó³àe  
ì eòì aî ì³ ì ì; eì ì³ ñ³. À ðàì eàò öüì aî Àeààaî ì³øeè Èðàì ì eð  
ì³ òì ðì óààà àeààeèe ì ðì Òeààaì ì ì ì eèòì a çà °aì ñòü òðeòeüý,  
èeè öüì aî ðì eò aî àðòà ì ðì aî àeàñ³ à Óeðàðì³. Ó ì³ àñòì eò àóeì  
eð³òàì ì ì ðì ñòàì ðàì ì³ ì eì ñ³e, yè³ à çàeì àeèñý ì eòàì ì³ ì e  
ì eòì aî çì ó ì a ð³à³ °ì aðð³e òà àeçàððàò³à, à à³àòàe ì a ð³à³ °Êe°aî-  
àeèeöüeî aî Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà.

Í³à -aà Òðeäöyöü ÷àòààðòì; ñàñ³; àóeì ì ðì aî ààaì ðì çàèýà  
ðì °eòò aî ðì òààe çà òààðàçeèe ñì ì ñ³à æeðöü, yèèe ì ì àeàe Èì ì³ ñ³  
ñì ðàààò àóòì àñòeðñüèà ì òì ðì ì e çàì ðì a³y. Óð ì ðì aèaì ó  
èààeèe-èaî è Ñeî ì àò ì ì ðàòì aòðòü óàà à³ààaì aî. Ì ñì ì aî eè  
aàì eñ ñ aî ì e ðì àeýòü ì a ì a ì ðì òàà³ Óaðeàe ç àeèì aî eçì ì ì, à  
à òààðàçì ó ñì ñì ñ³à æeðöü. Çàààeì ì ó ó³ a³³ àóeì çàñeòòàì  
à³ò ì ðì ñò-àñì eè ñòàì òà ì àeàòò³³ eðì eè ì a ð³à³³ °ì aðð³e òà  
ì eçàððàò³à ó ó³e à³eüì ó. Èð³ òì aî àóeì àeð³òàì ì ðì òà, ù ì  
ì eààà ÓÃËÖ ì àeàeèe-èì -aàñì ì ì aî eòà ì àñòeðñüèè aî eèñòà ù ì aî  
ààðàçì aî ñì ñì aò æeðöü aî à³òì eò ÓÃËÖ.

°ì øeì e òaì aì e Ñeî ì àò àóeì eòàì ì³ ì ðàñòeòóò³ çàðeì aî ì ì;  
èañì ñò³ òà aî aè³çò ñòàì ó àóòì àñòeðñüè; ì àñeòàe à³çì³à.

Í àñòì ì a ñàñ³þ Ñeî ì àò àì eñeî ì³à Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà Óeðàðì ñüèì; Ãðàeî -Êàòì èèöüeî ì  
ìàðeàe à³ààóààöñüè ó eà³òì³ 2007 дї е́о.

Àaì aðòàì aî ò³ òì ðì aò³; ÓÃËÖ

## Ãðì eò ÓÃËÖ çì î àò çàì ðì øòðòü aî ÿ-àñòe à ì³ aàì òì àò³ ì àñòòì ì ì aî Ñeî ì àò

Öüì aî ðì eò Ì aòð³àððeèe Ñeî ì a³ àì eñeî ì³à ÓÃËÖ à³ààóààöñüè  
Óeààaèöüè (ÑÒÀ). À³ àóàà ì ðì òì àeðe ç 26 ààðàñì ì³ ì³ 5 aî ðì òì ì.  
ìà ñeî aî e Àeààaî ì³øeî aî Èðàì ì eðà, Àeààe ÓÃËÖ, Ñeî ì a³àá-  
ìàöñüè à ÑÒÀ ç aàì ò ì ðe-èeì. Ó 2007 дї е́о ì eì à° 100 ðì e³à ç  
ì ì aî òò, eì eè ì aððeèe °ì eñeî ì³ ÓÃËÖ Àeààeèe Ñì ðàð Ì ððeì ñüèeè  
òà ì ðeçì à-aî eè àeü àóòì àñòeðñüè; ì àñeòàe à³òì eò ì aòì;  
ìàðeàe ì ì çà ì àeàì e Óeðàðì è ç ì ñ³aèì ò ì ñò³ Óeààaèöüè. Ì øeà,  
ì a³àçì à-eòe òð aàò öüì aî ð³-ì eè Ñeî ì a³àáòààöñüè ñàì a  
aî. Àðòàà ì ðe-èeì a — ì ðààì aî ì³ ì³ àeðàñeèeè, ù ì ì aòà Óaðeàà  
ì ó ì a³ øeüèe ì a òaðeòì ð³ Óeðàðì è, àeà è ó ðeò eðàðì aò, eòàe  
ì ðì aî àe ì ñòàì ì³ 120 ðì e³à àeðàeà àeèeèà e³eüè³ñòü ì aòeò  
ì³ àðàì ð³à³ çàèeèeèèñü òaì, çàñì óàààøe ñàì³ òàðeì aî a è  
ðì ì aàñüèà æeðöü.

Ç ó³; ì aàì àe àeààeèe-èaî è Ñeî ì àò àì eñeî ì³à ÓÃËÖ  
à³à³àðòü ì ðì a³aî ì ñàðààeèe çàðeì aî ì aî æeðöü ÓÃËÖ ó ÑÒÀ ó  
ì³eààaèöüè; Ñòàì òì ðà³, Àaøeì aòì³ ó òì. Èò³ òì aî, çàì eàì ì-  
a à çòñò³ ç ì ðààñòààì eèaì è Àì àðeèaì ñüèì; àì eñeî ì³ ñüèì; Èì-  
àðàì ð³, yèà aî ðì aî àe ààñýeèe³ü ì aàà³ ó³ aî ñì aò aî ì ì ì ì aò  
ÌÃËÖ ó ñì ðàà³ à³àáòàì àe ï ñòðòeòòð òà ì aèaàì àeàì ì³ çàðeì aî ì aî  
æeðöü.

Àeààà ÓÃËÖ ðì çì ì³à òàèì, ù ì ì³à -aà Ñeî ì àò àì eñeî ì³à  
ÌÃËÖ ó 2007 дї е́о àóàà ðì çàèýì óòì òðe ì ñì ì aî ð³ òaì e: ì) çàe³ -aî ì  
èa-aî ì³ òaì e, ì aàì aî ð³aàì ì; ì a ì ì ì aàaì³ ñ³ Ñeî ì aàò, ì ðì

ì ì eèeèaî ì³, àeòì aàì ì³, æeðöü è ì ðàòð ñàýòàì ì ñeò-  
æeòàe³à; 2) e³òðà³eì³ ì eòàì ì³; 3) °aàì àaè³çàò³y. Çà³aî ç  
ì ì ñòàì ì aî ðì eì eèì ð³-ì aî Ñeî ì àò ì ðì òà, ù ì ñòðòàà³³ ð ì aòì;  
Óaðeàe ì a ì aèaèeèe-a ì aèaòòì ° ò ì ì eèeèaî ì³ çì ñòò à³ðe ì aòeò  
à³òì eò òà aî ì ì ì ì aà ì ì ðàeèe-ì³ e ðàaè³çàò³y ó³; à³ðe, óòàaèaì ì,  
ù ì °aàì àaè³çàò³y ñòàì a ì ñì ì aî ì³ ð òaì ì ð Ñeî ì àò ó Óeààaèöüè;  
Ó 2007 дї е́о, yè³ à ì ì ì aàaì ì ì ò, àóòì aàì ñòàì è ì eðýì e  
Óeðàðì ñüèì; Ãðàeî -Êàòì èèöüeî; Óaðeàe àóàòòü çàì ðì çàì³ àì  
ò-àñòe à ì³ aàì òì aò³ ì àñòòì ì ì aî Ñeî ì àò àì eñeî ì³à ÓÃËÖ. Ì ðì  
òà Ì ðààñòü ì aèü ÓÃËÖ, çì eðàì à, ñeàçàa: «Àañì ì ð ì eì eèì aî ðì eò  
ì e ì aî eì ñeèe ì ñì ì aî ó òaì ó ì aòì aî Ñeî ì àò — ñàýòàì ñòàì. Ì e  
çàèeèeèeèe ñàýòàì eè³à, ì ì ì aò³à òà ì eðýì, ì òì -eò àeñeì àeòeñý ì a  
òð òaì ó, ì ðeñeèàðe ñàì; àòì eè aî ñàeðàòàð³àòò Ñeî ì àò. Àaàaòì  
-èaì³ à ì aòì; Óaðeàe çðì àeèeèe òà, çà ù ì ì e ðì àóàà àäý-ì³.  
Ñàeðàòàð³àò ì çì aèì ì eàñý ç ðì³ è ì ðì ì ì çeò³y ì e,³ ì a ð ì³ àñòàà³  
çðì aèa³ àñòì ì e, yèèe ì³ çì³ øà ðì çàaì ì añ³ àeààeèaì yè-àñòeì ó  
ì aòàð³a³à Ñeî ì àò. Ì eðàì³ àóì eè ñì ðàaà³ çààààðeèe ì aòò  
àeñeò³þ.

Öüì aî ðì eò ì e òì -aî ì ì ì aòì ðeèe òàeò ñì ðì aò, ç ì àeýàò ì a ï  
ì ì çeòeàì eè aî ñà³à, òì ò çàì ðì øò³ ì ì -èaì³ à ì aòì; Óaðeàe  
ì eñüì ì aî àeèeàñòe ñàì; àòì eè ç ì ðeàì aò òaì, ù ì ð ì e àóàà ì  
ì aàì aî ð³aàòe. Ì añàì ì aààà ù ì aî çàì òàeüì ì; òaì e Ñeî ì àò —  
°aàì àaè³çàò³y, à àaèì æ ñòì ñì aî ì³ e³òðà³eì³ aî æeðöü ì aòì; Óaðeàe  
òà ì ì eèeèaî ì³, æeðöü è à³eüì ì ñòe ñàýòàì eè³à».

Í ðì ñeì ì añ³ ì òì -eò àeñeì àeòeñý ù ì aî òaì ì aèaòòì ù ì aî  
Ñeî ì àò, aî 30 eà³òü³ 2007 дї е́о ì aà³ñeàòe ñàì; ðì çàòì e ì a  
ààðàñò ñàeðàòàð³àòò Ñeî ì àò àì eñeî ì³à ÓÃËÖ (àóe. ð³çì eòüèà,  
116/28, 29, ì. Èe³à, 01001) aàì ñì aò³aèüì ó àe. ñeðeì üeò (e-mail:  
synod2007@ugcc.org.ua) ç ì ðeì³ øeì³ «Àeü ñàeðàòàð³àòò  
Ñeî ì àò àì eñeî ì³à ÓÃËÖ».

Àaì aðòàì aî ò³ òì ðì aò³; ÓÃËÖ

## Í Î ÑÒÀÍ Î Æ

Òðeäöyöü ÷àòààðòì; ñàñ³; Ñeî ì àò àì eñeî ì³à  
Êe°aî -Ãàèèöüeî aî Ãàðòì aî î aî  
Àððe°ì eñeî ì ñòàà ÓÃËÖ

Èuà³à-Àððòì àe-³; 7-8 êðòì aî 2007 дї е́о Àì aî aî

1. Ì ðeèì yòe a ì aðòì ì ó ÷eòàì ì³ òà ì aî ðàeèe ì a àðòàà ÷eòàì ì³  
ì a ì añòòì ì³e Ñàñ³; Ì eòðì ì ì eè-ì aî Ñeî ì àò ì ðì °eò „Ñòàòóòò  
Àóòì àñòeðñüè; ðàeè».

2. Àeü aî ðì óaàì ì³ ì eòàì ì³ ì ðàðòà çà óà³aî ì³ ñàýòeò òaèì  
³ ðàðì ñòà ì aî ðe-eòe Àððe°ì eñeî ì³ à³ àì ðàà³ (Àì çüì yèò), Àeààeèaì  
Àì eî àeì eðì à³ (À³eòeøeì ó) òà Òðì ñeàaì a³ (Ì ðeð³çò):

³) ì aî eñàòe ààòüe³àñüèì aî eèñòà aî ñàýòàì eè³à ç àeðì ç-  
ì³ ì³ ì³ ðò ñò-àñì ì; ó³ aî ñì aî ì³ ñeòòàò³; òà çàèeèeèì aî  
àçà³ ì aî ì ì ì ì aè ì æ àóòì aàì ñòàì ì;

²) ñòàì ðeèe eì ì ñ³þ ç³ ñàýòàì eè³à òà ì eðýì àeü aî ñe³àaì ì³  
añüì aî ì ì ì eàèòì ðì aèaì ì aòàð³aèü ì aî óòðeì aî ì³ àóòì aàì ñòàà.

3. Àì ì ðàò³aàòe ç aî añàì eì è ðì ì ì çeò³y ì e ì aî ðàeèe  
ì a ì ñòàòì -ì a ÷eòàì ì³ è ì ðeèì yòöü ì a ì añòòì ì³e Ñàñ³; Ì eòðì ì ì  
eè-ì aî Ñeî ì àò ì ðì °eò ì ì çeò³y ì aòì; Óaðeàe ù ì aî ñòààeàì ì³ aî  
ì aòàð³aèü eò ñòàòe³à.

4. Àeàaì ñeì àeèe ì ì -aòì eè àaàòeò³eàò³eì ì aî ì ðì òaño Àððe-  
°ì eñeî ì a Àì eî àeì eðà (Ñòàðì ðeà).

5. Ì aî ðàaèe ì a Ì aòð³àððeèe Ñeî ì a ì ðì °eò ñòàòóòò çàààeü-  
ì ì çàðeì aî ì aî Òì ì aò ì a ì ì ðààeè ì ì aî ñòàì ðàì eò °ì aðð³e òà  
àeçàððàò³à à Óeðàðì³ ç aî añàì eì è ì ì ðàaèaì è è aî ì ì aî ì³ ì³ e.

6. Ñòàì ðeèe à eì aî³e³ °ì aðð³e òà àeçàððàò³e Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà ÓÃËÖ àeòì aî³-ì ó eì ì ñ³þ.

7. Çàòààðàeèe òà ì ì óàè³eòààòe òaèòò eèñòà ì ðì eàòààðeçì ç  
aî añàì eì è ì ì ðàaèaì è òà aî ì ì aî ì³ ì³ e.

8. Çàòààðàeèe òà ì ì óàè³eòààòe òaèòò eèñòà ì ðì e³òðà³eì³ ñì ðàaè.

9. Óðeäöyöü ì³ yòò ñàñ³þ Ñeî ì àò àì eñeî ì³à Êe°aî -Ãàèèöüeî aî  
Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà ì ðì aàòeò ó eà³ò³ 2007 дї е́о Àì aî aî.

Ó³ ì ì ñòàì ì aè ñòàò³òü -eì ì eì è ç 19 êðòì aî 2007 дї е́о  
Àì aî aî

Àì eî aà Ñeî ì àò àì eñeî ì³à

Êe°aî -Ãàèèöüeî aî Ãàðòì aî î aî Àððe°ì eñeî ì ñòàà  
Óeðàðì ñüèì; Ãðàeî -Êàòì èèöüeî; Óaðeàe  
+ Èðàì ì eð

# ΘΔÈÑÒÈΒÍ ÑÛÈÀ ÅÄÈÈ × ØÅÄ×ÁÍ ÊÎ ÆÎ ÆÎ «ÁÓÈÅÀÐΒ»

Ñèí àí — °àèí á° àí î, ýèá çàèèèèá í àí ò ñí àáí è ðàðàí Øàá-áí èí. Áí í à ñòí ðí æ³ èí èí í àñ í ñí ðàáèá Ñèí àí, «ñáýòá° ñèí àí, ñáýòí çí ðàáèè àí èí ñí í àèè».² ðá à³ ùà ñèí àí Ì í à ðà «í èàí àí àí àçýèí ñù² í à Øèðàçí³ ì ì í àñèí ñù³ í à Øèðàçí³ ñáýòèèí ñù».

Èàèýà Øàðàí Øàá-áí èí ñàí° ñèí àí³ àèý àðí-í è í à Æèðàçí³ ì èèè — òá òí ðí ðýàá-í è è Ì í à ðí «Áóèááð ì³ àááí ì ðòí ñùèèè» àèý òèðàçí ñùèèè ì àá³ ùí è ò èèè. À èðáèá àí³ àðáè òñí ñáððáí, èðáèá ùèðí è ì ðè-ñòðàñí í. Çàááèè ì, ç ýèè ì³ òèçí ì Ì í à ð ñí³ àáá³ àí çàèè-èá ñáýòí ñù ì à ðàðèí ñòáá: Ó í à òñí ðàçí í à çáí è³ Ì³-í àí èðàùí àí í àí à°, Ç è ðáý í à ðè ì í èí àáý

Ç ñàíçí àèýòí-èí ì í àèèí. Ó ì í àí³ «Èí ýáí à», àí àí ðý-è ì ðí ðà-àñí ðù à³ à ì àðí àí èðèèè àèýòè, Øàá-áí èí ì èðá:

Ì ò, àðè! Áðè! Áðè!  
Áàèèèá Áí æá àèááí àáòí!

Ì àá³ ù ò àáèèè ì àáí è³ í à çàñèáí í³ Ì í à ð ì ð³ ò ì àáè ì í àá-è ò è í à ðí ðí àðà ò³ èè-èí àèèè è, à à 1856 ðí ò³ à³ ì à èð³ ñàí³ ð «ñòí àèááí ñèí àèý° àðáè». Õý ààèèèá èðáí à àí àðáè³ ì àáèè òèá Øàá-áí èá ñèèáñè àèý ì è ò «Áóèááð», ùí à àí í è ì àá-èèèñý Ñèí àá Áí æí àí, ì àá-èèèñý -èðáðè, ì èñáðè³ ðáðò-àáðè.² ðáè ý è èðáí òðèíèýí èí ì í-èí à° ñáè³ àáí ð³ ñàí³ ð ðàð³ ì í èèðáí ð, ðáè³ Ì í à ð ì í-èí à° ñáè³ «Áóèááð» çááðí àí í ýí àí Áí àá: «Βέáè Áí à ì ñí³ í òá ì àèá àèè çðí àèòù, ðí ààèèèá ñàí í à çðí àèèí ñý». «Ì àèá àèè» — òá òèèáááí í ý «Áóèááðý», à «àáèèèá àèè» — òá ì í òèðáí í ý ì ñáðè ì í à Æèðàçí³.

Ì àðèèè ðí çáè «Áóèááðý» ì í-èí à° òñí ý àèòáá³ ì òá ñèèáááí è (à òí è -àñ à-èèè àðáè -èðáðè çà ñèèáááí è), à ì ð³ ñáá ùí àáí í à ì í èèòá «Ì ò-à í à ò»³ «Ñèí àí è

Áðè», ùí ì í àá° ì ñí í àí³ çàñáèè òðèíè-ýí ñùèí àí àðí à-áí í ý. Ì ðèè àðí ì, ùí³ àí Áí ñí í àí ùí çí ì í èèòá è àí «Áðòð» ðàðàí Øàá-áí èí çðí àèá ñáè èí ì àí ðàð, ì ðèí³ ðí ì, àí «Áðòð»: «Øèðèèí ñù³ òèðèèí ñù ñáýòá° ñèí àí Òðèíí àá í à ì í í àáí àí³ è çáí è³. Ì àí àí³ èðí à³ èðáñùèí ð í-èñòèèí ñý, ý è çáòí à àí ðí èè³; ðá° ñáýòá° Áí æá ñèí àí, àèá ñàíçí ñáýòèí òèðèí, ýñí èí ñáðèí òí èá³ æ ì ñè³ èèí ì-³ èðáèè ì í àáí èò; çí àèèèèñý èááá-èðáè³ è èááí ðí ðí èè Òí à³ à 325 ðí ò³ ì í àí í èí ùí àí³ Ñèí à Áí æí àí, à àí ðí à³ Ì³ èáç çáðáèèñý ì ðàñáðáðè³ òí èñ-èí í è, ðááí èðáè³ ñáýòí Òðèíí àí çáí í à³,³ ì í àí ñòáèí ì, ì àí í àóòí í àí èñáèè òðèí-èýí àí «Ñèí àí è Áðè».

Èðí òí àí, ò «Áóèááð» àí³ ùí àí òáèí æ àáè³ èèá òðááí àí ò³ ç à³ àí ì í çí ì í èèòáè³ òðáí à Ñèðèèá (Ñèð³ ññùèí àí) — «Áí ñ-í í àè³ Áèáèèè æèðòý ì í àí». Ñàðòááèí ð ç³ ò çí ì í èèòáè³ ò ì í èáýí í ý, ì àááðí àí í ý àí Áí àá -àðáç òðèíèýí ñùèèè àñèáðèçí ì í ñò è ðááí ì çí ì í èèòáè. ðàðàí Øàá-áí èí àááèí ì³ àðáá àáà èí ì òðáèèáí³ èí ì í í àí ðè ò³ çí ì í èèòáè — òá àèáááí í ý, ùí à Áí ñí í à ù Áí à àí ì ì³ à í àí ì í àí ðí ðè è à³ àí àðè àòá í èýáí ñò³, ì àáááèèèáí ñò³, àèááí èðá-ñòáá³ ì àðí ì ñè³ àý,³ ùí à òáááðáèá ò í àñ òááí àèèñùè³³ àááèè àí àðí -àñí ì ñò³, ñí è-ðáí ì í òáðý, ðáðí³ í ý³ èðáí àí³ àí àèè-í ùí àí.² òí-³ òí ì í èèòáè ñáýòí àí³ òðáí à Ñèðèí àí³ àóèá í àí èñáí à, çà ì àðáèáçàí è, ùá à ò³ ñòí èðòá³ à Ñèðç, àí í à í à àððáðèèá ñàí àí ì í ðáèí í àí çí à-áí í ý è àèòáèí ì ñ-ò³³ à í à ò áè — àí á ò ì ðááí àðèçí ò è ðáðí-èí à³, èí èè ì àðáðáèí à ááðá ááðð ì àá áòí àí èí ì í à-àèí èðáèí è. Ì ñí àèè àí ñáí-èí ñí³ ç áòí ì í à òí àí³ -àñò ò³ àí ðèí í àè ç «Ì í èèòáè ñáýòí àí³ òðáí à Ñèðèí àí», ý³ ðàðàí Øàá-áí èí ì í ñòèá ò ñàí³ ò ò «Áóè-ááð³» — òá ì àáááèèèáñòù, àèááí èðáñòáí,

ì ðí ùí ññèðááí ñá³ à-èòù ì àðáááèáí ðí: àá³ ðáòý, ì òñòí ñè³ àý ì è àí àáèè á ù: àðòèè ì àááðèá — èèòí ñè³ àý, ýèá í à ò³ èèè çáò-èòù à òñí ì ò ì í àèáí í³, àèá ì ðáòñí ý èçá è í à ñòí ð³ èè ì àèè -àñí í èñ³, à òí ò á ðáðñòáí èðáñí í àí ì èñí àí ñòáá. Èèòí ñè³ àý — òá ì à òá ñí ò³ àèí à çèí, ýè: ì ñèááðí ý³ ì à ò ò èèí çáò-í ò òèðàçí ñùèè ì í àò. Ò³ àááèí ì³ àðááí³ Ò. Øàá-áí èí ì èí ì í í àí òè «Ì í èèòáè ñáýòí àí³ òðáí: Ñèðèí à» ñá³ à-àòù ì ðí òá, ùí ì í à ò á: àáèèèè ì ðí ñáðèòáèáí³ ùèðí àááá ì ðí ì í ðáèí à àèòí àáí í ý òèðàçí ñùèèè àðáè: áòñ³ òðèíèýí ñùèí àí à-áí í ý.

Çáááðò³ òñí ý òðèíèýí ñùèèè ðí çáè³ Øàá-áí èí àí àí «Áóèááðý» Çáí í à³ àáç èðáí à³ «Β è òí ñèáá: «Β èðáèð Áí àá» òá ì í àí àáèèèè ðáðá ñàí àí, òí è ì í àí ðáááí ì í àáòù» (². ì í ñè. 4:20).

Ì à ñòáèèí ñý Øàá-áí èí àí ò «Áóèááðð: ñòáè ì³ àðò-í èèí àèý òèðàçí ñùèèè òèè èèçñùèèè Ì èððí ì í èèð Æðñáí³ è í à áá: çáí àè ì à àèè ðèñòáí í ý ò³ çí èèá-èè, ì ýè ð áðè ì í àèè á -àðí àðè ì àðè Æí àí ì ðáí òáðí ñò³ è àèá-àðè àçè ì àóèè. ñòí ðè-í à çí à-áí í ý Øàá-áí èí àí àí «Áóèááðý» — àáèèè è ì í àí ðí ì èí àèí à, àí, ýè ì èñá: Ì èáñ Æí à-àð, «òí è ì àèáí ùèèè «Áóèááð: ì àñèðçù áóá ì àðáèí ýèè áòí àí í èí áòí ì òðèíèýí ñùèí àí à-áí í ý, áòí ì ðèñý-í èð³ ì ç ð áí ñòí èññùèèè çáí í à³ àáè, ì à ì òáð³ ì í ðáè³ ýèè ò³ è è èè áðí ò³ òñí ý æèòù òèáèçí àáí èò ì àò³ è!»

Ì àðááí ðáð-è ñòí ð³ èè ðàðàñí àí àí «Áóèááðý», ì è à-èò³ ò ì ñù ò èí àí ì àðáñí³ à Áàáèèí àèò ì ñáèí³ à, ò ì í èèòáè, áòí è ò: ì àðí àí³ ì ðèñè³ àý, ñí ì í àí ý³ ì ñý àðí ð, ùí è ñò-àñí à òèðàçí ñùèá àèòí àáí í ý áóá: çáèñí ðááèòñ à áòñ³ òðèíèýí ñùèí àí à-áí í ý³ ì àèè òðèíèýí ñùèèè òðááèèèè. Ì èèí èá Áàðáð:

## Á³ àáòèèñý³ ì òðí ì³ çáò³ ý ì í àí àí ì ðááèý-í àí àðòè³ ðáý È òðèèèáñùèí çí òí àðò³;

7 èðòí àí 2007 ðí èò, ì 19.00, ò èáðá-àðáèí ì ò ðáí³ Ñáýòí àí³ çááí à Òðáñðè-ðáèý à Èðèðèèá³ (Áðáçèè³) à³ àáòèèñý³ ì òðí-ì³ çáò³ ý ì í àí àí ì ðááèý-í àí àðòè³ ðáý È òðèèèáñùèí çí òí àðò³. ÓÁÈÓ Ì ðáí ñáý-ùí àí ì àí Áèááèèè Áí èí àèí èðá (Èí àáè-à). 13 àðóáí ý 2006 ðí èò Ñáýò³ òèè Ì ðáòù Ááí àáèèò XVI çááí ç 210 èáí. § 1 Èí àáèíò Èáí ì³ à Ñò³ àí èò Òáðèí à, ì³ àðááðáèá çðá-áí í ý ì í ì àðááí ùí àí Èðèðèèáñùèí àí³ à ì àðá à Áðáçèè³; Áèááèèè³ òðáí àí à (Èðéáí àí), ×NÁÁ, òá ì ðèçí à-èá³ àí èñèí í à-èí àá³ ðòí ðá Èðèðèèáñùèí çí òí àðò³. Áèááèèè Áí èí àèí èðá (Èí àáè-à), ×NÁÁ, ì ðááèý-èí³ àí ððí ì.

³ òðí ì³ çáò³ à³ à í àè Áèááèí³ òí àí Èðáí ì èðá ì ðèè ýá Ì ðáí ñáýùí àí èè Áèá-àèèá Áí í ñè (Èýòí àè-), àí èñèí ì í ì³ ì èè Ááðòí àí í àí Áðè³ òí èñèí í à. Ì³ à -àñ -èí ò³ ì ððí ì³ çáò³; Áèááèèá Áí í ñè³ ì ðí -èðáá èèñí ò ðèáçáí í ý³ à Áèááè ÓÁÈÓ. «Ññí àí à-í³ àèý àáñ òí ðèáñòááí í èè ááí ù, àèá í à ò³ èèè àèý àáñ — òá ñáýòí àñ³ àðí èò ì à òí; Òáðèèá, áá á àí í è ì í à ì àðááóááèè. Ì è àñ³ ðáá³ òí ì í ñòááèáí í ýí ì í àí àí³ òí èñèí í à ì í à ðáñòí è ò Èðèðèèá³. Áí òá³ ò ñèí àí èí ì

òí àí, ùí æèòù òðèáá³, àèðáçí èí çí àèí ì, ùí ì àðáá í àí è à³ àèðèèèè òèýò ò ì àèáòòý. Áñ³ ì è àèáèí ññí ì à ááò³ òí àðò³ ç àáè-èèí çáòí è áí í ý³ ì³ àáèá³ òí àáí àáèùí àí ðí ñò è ðí çáèèò, òí ì àðáá àáí è ñòí ýòù àáèèèá³ çááááí í ý: ì í-ì àðá, çááðáèè ò ñáýòè èáòí èèòùèèè³ àð³ ì í èí è³ í ý èðáèè òèðàçí ñùèí àí ì í òí æááí í ý, à ðáèí æ³ òèò, ýè³ -àðáç ì í àðòè³ ì³ çáýçèè àáèáðòù æèðè ðáè³ èí èí æèòù ò ñò³ àí³ è òáðèí àí³ è òðáèèè³; ì í-àðóá, òí àðò³ Ñáýòí àí³ àáí à Òðáñðèáý, òí-³ ì í àèá è áèáèí çááòáèèñù ñáðáá 268 ì³ èò³ òí àðò³, ì í àèí ì í à òèè ñèí àí èí ì ñí ðááèí ùí Òðèíí àí; Òáðèèá, æèáèí³ òáí ð-èí ñá³ àèí ñò³ àí çí òðèíè-ýí ñùèí; òðááèè³. Õèí àí í à áóáá çáááá-ò-ááèè àñ³ àðí èò Áñáèáí ñùèí; Òáðèèá ì à òáðáí³ Áðáçèè³», — çí èðáí à ì í àí èñáá Áèááèí³ òèè Èðáí ì èð, çááððáè-èñù àí àðí èò Èðèðèèáñùèí çí òí àðò³.

Ì ñèý³ òðí ì³ çáò³; Áèááèèá Áí èí àèí èð ò ñí³ àñèò³ ì³ ç Áèááèèáí è Áí í ñòí (Èý-òí àè-àí), Ì èðí ì ì (Ì àçòðí ì), òðáí ì ì (Èðéáèí) òá òñòùí ì ðèí ì-èáòí èèòùèè è òí èñèí ì àí è à³ àñèòáèá àðòè³ ðáèñùèè Èðòáð³. Ì ñèý³ àááí àáèý, ì à ì ñí ì³ Áí ì ñ-

òí èññèí àí èèñòá Ì àí è³ àááí à Ì àáèá ì «Ì àñèð ñòááá» Áèááèèá Áí èí àèí èí ì àèðáñèèá ñáè ì èáí àýèí ì ñòè ýè³ àí àðò: Èðèðèèáñùèí àí³ ì í ì ðí ñèá ò áòí àáí ñòá: òá ì ðýí àí ì ì ì í àè è ì í èèòáè àèý èí àí çáèñí àí í ý. Ò ñàí ð -àðá, Áèááèèá³ òðáí ì à çáááðòáí í ý È³ òððá³; ñèèáá à³ ðí èí àáèèèò ì í àýèò çà ñí³ àí ðáð³ è ì í èèòáè, ýè èí àí ñòí ðí àí àèèè àí ðí àí àæ 35-èðí ùí àí³ òí èñèí ñùèí àí ñèò³ ì³ ý³ 28-èðí ùí àí àèèí ì í àí í ý ì í àí àýçè³ àí àðá Èðèðèèáñùèí àí Ì ñèý òùí àí Áèááèèá Ì í àñèð Áð³, Áðèè³ òí èñèí Ì Èðèðèèáñùèèè ðèí ì-Èáòí èèòùèí Òáðèèá, à³ à í àí è Áðáçèèñùèí çí òí èñ èí ì ñùèí; Èí ì òáðáí ò³; àðò-èá Áèááèè³ òðáí ì à³ ì í-àñí ò ðáí ì òò òá ì àááèù.

Ì à òðí ì³ çáò³; Áí æáñòááí ì³ È³ òðá òáèí æ áòèè ì ðèñò³ ì ðí òí àðòèí àí àðè ×NÁÁ ì. Áàñèù Èí àáè-, ð³ àí èè àðá Áèá-àèè Áí èí àèí èðá, ì ðí ðí áòí àí Áðáçèèñù èí çí ðí àí³ ò³ ñá. Èí ñèòá ×NÁÁ ì. ðáí àí ì Áàèèèèèèè, ñáýùí àí èèè, ì ðááñòááí èèí -àðí à-èò çáðí ì àáèáí ù, àèáè, à òáèí: Áèááèèá³ ðáí³ Õáðáí ò³ à³ Ááòí èáòáèí ì çí Ì ðáí ñèááí ì çí Õáðèèá. Ááí àððáí àí ò³ òí ðí àò³; ÓÁÈÇ







# Í ðí á³çèò Æèààè ÓÃËÖ äí øòàòò Õèí ðèàà (ÑØÀ)

Ç 16 íí 26 èρóíáí Æèαáí í ϕèè Èρáí-í èð, Æáðóíáí èé Æðèèí èñèíí Èè°áí-Æèèèèèè, á³áá³áóáá í áðáò³ Õèðáí ñúèí; Æðáèí-Èáóí èèèèè; Óáðèè è øðáò³ Õèí ðè-áà (ÑØÀ). Á óñϕ óáðèááò: Óñí ϕ í ý Í ðáñáγ-òí; Æíáí ðí àèò³ á Ì áγí³, Ñòð³òáí í ý á Ì í ðóí ðò³, Ñáγòíáí Æí áð³ á Ñí ð³ á-Æèè, Ì í ðóí áè Ì áðáð³ Æí áí; á Æí áí ó³, Æí áí γá-èáí í ý Æí ñí í áí úí áí á Ñáí èò-Ì áðáðáòðç³ - á³ðí³ á³ϕáè Ì ðááñòí γóáèγ ñáí³; Óáðèè èè°áí³ ñèèρ, á áðè - èáϕáí è é úèðèí è ñèí ááí è í ðèáϕò.



Ó í ðí í á³áγò í á Æí ááñòááí í èð È³òð-áγò, γè³ ðáçí í ç Æèááí ϐ ÓÃËÖ ñí ϕñèóèèè í ðò³ í ñòááèò í áðáò³è, Ì ðááñòí γóáèú ÓÃËÖ í ááí èí øóááá, úí áá á í è ó ñá³ í á áóèè - áñ³ í è ° ÷èáí áí è í áí³; Óáðèè. «Ó èí áí³ í áè³ ÷è èèèèèèè óáðèá³ - á Óèðáí³ ÷è ÑØÀ, Æðááí ðèí³ ÷è Æðáçèè³ - γ í í ÷óáá-ρñý ááí í á, ááæá í è í á°áíáí³ áóóíí °áèíí; ñí ϕúí í ðè», - ñèáçáá Æèááí í ϕèè Èρáí í èð.

«Í í ° í áðááóááí í ý óó³ ÷èðá á³áí í ý, γèá ý í ðèáç ááí ç ð³áí í; çáí è», - í ðí áí á-ϕóááá Æèááá ÓÃËÖ, - ñá³á-áí í ý ðí áí, úí Óèðáí á ááí í áí³ γóá³³ í èèèèèèè ÷è ááí. Óáá ÷áñ, èí èè àè í á í ñááí í ý áóèè áí èí ñí í í á-áçí í; Óáðèè á Óèðáí³.³ í èí³ áè í ðí áí áá³³³ áí í í áááðè ñáí³ áðáðáí³ ñáñòðáí á Óèðáí³ í í èèòáí ϐ é í áðá-ð³áèúí í ϐ í áðèí èí ϐ,³ çá óá ááí ááèèèá ñí áñèá³³.

Óí ðèáρ-èñú áèèáí èèò áóóááí èð ñòðóí, Ì ðááñòí γóáèú ÓÃËÖ áí áí ðèá: «Èí èè í è í áðááèγáá³ í í áóò ñòí ð³ρ, ðí áá-èí í, úí áí³ áðáò³ çááæè á³áðáááèá á í³è áááí í ó ðí èú. Í á γè óðèñòè, úí á í áèγááðè í í á³ çáí è³, ϐáèè í áó³ èρáè ó ñá³, á á í í øóèáð èðáúí; áí è³. Ì è í ðèçáèè á ÷óæ³ èðá; ç í í ðí áí³ è ðóèáí è é èèèáí ý í è. Áèá í è

í ðèááçèè ç ç ñí áí ϐ úí ñú á³èúóá çá í áðá-ð³áèúí³ ááááðòáá - í è í ðèááçèè ç ç ñí áí ϐ ááèèèèè ñèáðá í áóí; á³è.³ óγ á³ðá çááðá-èá í áñ, í á ááèá çááóáèèñú ó øèðí èí í ó é ÷óæí í ó ñá³³³ áí çáí èèèá çáèèèèèñú ñí áí ϐ». Í á áóí èò Æèááí í³ óí áí Èρáí-í èðá, Æí ñí í áú áèáðáá í áñ ñí í áí èòè ááèèè ó ñ³ρ - í áñòè í áóò á³ð³³ í í èèðááèè ÷. Æí ñí í áú óí óá, úí á í è í á í ðí ðí ðí áóèè ñòðáæáèèúí è á ÷óæò èðáγò, á Èí áí í í ñèáí óγí è, γè³ úááðí á³èγóñý áóóí áí èí ñèáðáí í ç³ ñáí³ è áðáðáí è é ñáñòðáí è, γè³ ç ðèí è, úí í³ èí è í á çí áèè³³ í á í³ í áèè Æí ñí í áá, áèá øóèáρòí Èí áí.

Í ðí í á³áí èè çáèèèèè á³ðí èð í í áñγè-áñ áγèóááðè Æí áí á³ çá í áí³³ áí í èè ááð á³ðè³ çá áí ñòèí í ñòú, γèò áèγáèγρòú áí í áñ³³ ó³ í áðí áè. Á í á çí áè ááγ-í í ñ³³ á³áèðè-ááðè ñáí; ñáðóγ áí èðò, ðóí í í ððááó³ Æí áí; áèááí ááð³, úí á ÷áðá í áóò èρáí á áí á í í èèðááèáñý³ í á í èð. Ó óúí í ó³ í èγáá³ í áóá í ñ³ρ. Á ðí í ó, ðóí áí³³ ááááðè, áá³ óñý³ ó ñòí èðáð á³èúóá, -³ ç ÑØÀ í í á³áí í èèá Ì èðí ñèááá ðí çáí èúñúèá, èáð³áí èè á³áá³èò çá³γçè³á ç áðí í ááñúèñòρ Æáí áððáí áí óò³³ óí ðí áó³³ ÓÃËÖ.

Í á í ðèèí³ γòðó³ ç çóñòð³-áð ç á³ðí èí è

Æèááá ÓÃËÖ ÷èðí áγèóááá áñ³, ðóí ñáí³ í í áðáðááí è é í í èèòáí ϐ áí èó-á³ óñý³ áí áóá³áí èèòáá Ì áðð³áðí áí ñí áí ðó Æí ñèáðá ñ³ í ý Óðèñòí áí áí á Èè°á³. «Óá³ óðáí í; í áí³³; áðí í ááè ÷è í áí í áí³ í ñòá - óá ððáí óñ³ í áñ, ððáí í áóí áí³³ áí áí ý. Æèèáááρ-í ñáí ϐ ÷áñòèó ó èí áí áóáí áó, èí áí, ðóí í ðèçáá áí Èè°áá, í í áá ñèáçáðè: óá í³ ððáí, óá í áóá³ í ý ñáγòèí ý», - çáí ðí óó ááá áí ááèèúí; ñí³ áí ðáò³ Æèáááí í³ èè Èρáí í èð.

Í³á-áñ í áðááóááí í ý ó Õèí ðèá³ Æèáá: ÓÃËÖ á³áá³áá ðáèí á í áóèò á³ðí èð, ñòáðá-èò áóáèí èáð, çí èðáí á á Æí áí³³, á: í áðááóáá³ ááá³γí í ñòí èèí³³ ý ááí áá í Æí áð³³ Ì áçáðí áè-á,³ á Ñáí èò-Ì áðáðáòðç³ áá í áøèáρòú è³èúèá í áøèò í áí³³ í èí èρááè: Ì èúáá È³ñ, Ì áð³³ Æóðááè, ááí á: í ðóγ Óáðáá Æóðááèá, óá Ì áð³³ Øóγ.

Í í ÷óáøè, úí áí ñòáðá-í áí³³ áí í ó çáá³ óáá Æèááá Æðáèí-Èáóí èèèèè; Óáðèè è Óèðáí³ è, í á çóñòð³³ ç í èí ç³èèèñý ááááóí ñèáí ÷í èèò èρááè. Æí í è ñèóóáèè èí áí ñèí áí, í á í á ñí ðááè³ æèáí; çáí áè. Á í áí ðè è³³³ áñ³³³ áóí áèèè, ÷è ðí í ðèáí çèèè í á á³ èáð, úí á í ðèáí áðè áèááí ñèí ááí ý. Óá áóè: ñí ðááá³ çáí ðóèèèáá³³ í áçááóóí ý çóñòð³³ γèò í ðááí³ çóááèá ñí³ áí ðáò³ áí èè óúí áí³ áí í ó Ì áá³³ Ì í áí ñáá. Óí áí áí ý ñρá: í ðèèèè ááááóí í í èí áèò ÷èáí³³ óèðáí ñúèí; ñí³ èúí í ðè, γè³ óáèí á ç ááèèèí³ óáá áí ϐ ñèóóáèè ñèí áí áí ñòáðáí úèèð. Á í: çáè³³-áí í ý áñ³ ðáçí í ñí³ ááèè í áð³èñúè í áí³³.

Ç Ì áγí³ 27 èρóíáí Æèááá ÓÃËÖ á³ááó: áí Ì³ áááí í í; Æí áí áðèèè, áá á Æóáí í ñ-Æèðáí á³ááóááðèí áóñý³ ÷áðáí áá çáñ³ááí í ý Ì í ñ³ èí í áí Ñèí í áó.

Æáí áððáí áí ð³³ óí ðí áó³³ ÓÃËÖ

## Ñíí ðè-áñòý í³á Óáðèááí è Èèçáñúèí; ððááèò³; ° á í ñí í áí í í ó áèñòèí è³ í áðí í-èáí í í³-í í áí, á í á áí áí áòè-í í áí ðáðáèòáðó

(Çáè³-áí í ý. Í í- í á ñòíð. 1)  
áèçí áðè í í èèè è í èí èí áí óá áðáðè...³ çáγáè³ í í ðí ñáí ϐ á³áèðèð³ñòú áí áçá³ í-í èð èí í ñòðóèèáí èð çáðáááúí, úí í í áóóú áí í í í áóè ó á³áí í áèáí³³ óá óáí ð-í í ó í áðáí ñí èñèáí í³ í áóí; ñí³ èúí í; ñí áá-úèí è» (2.9).


Æí áí ñèí áè ÓÃËÖ í á ð³èèè çáèí áρóñý óáí ð³ρ, áèá è í ðí í í í óρòú áóáá èí í èðáðí³ á³; γè í áí ðèèèáá «óñóí áí í ý í áá³áí í á³áí èð çáí í çè-áí ú ó í áó³è áí áí ñèóááí á³ è í ðáè-òèò³» (3.7)³ «úí á ó ðèò í ñòááí ñòýò, áá í ñèγ èí í óè³èðí; ñèòóáó³; í³á áðáèí-èáóí èèèáí è é í ðááí ñèááí èí è úí áí áæòèò ððáí³ á áèγ áí áí ñèóá³ ú í ðèèèè í ðèí è-ðáí ý è çí áèááí ñí³ èúí ó í í áó, áðí-èñòí óá í³ áóáðáðèòè áèòí áçá³ í í áí í áðá-

í ðí óáí í ý è í ðí úáí í ý, úí á³³ áðí í ááè, áá ðáèí áí í ðèí èðáí ý ú í á á³áóèí³ñý, áá-èèè, úí áñá-ðáèè Ì áèèáí Ì í áí èáðè áí ðí áí á-ó çáðááè ñí³ èúí áí ñá³-áí í ý Óðèñòá» (5.2).

Æí èí áí ðè í ðí í í í óρòú úá ááááðí³³ èèò ñá³èò³ ááè, γè³ áðáèí-èáóí èèèèè³ áí áí ñèí áè çðí áèèè ñáí³ è ñí³ èúí èí è. Ááèèèáí í èí áí Ì í í áðáñó³ óáèí á óá, úí ÓÃËÖ çáááðèèáñý ñí³ èúí í ϐ çáæáí í ϐ áóí èí ϐ ááèèè áí³ γè³ ñí í áí³ ÷èñèá ñáí³ áí áí ñèí á³ í ðí í áí á ç í áèá³èúò æèò³ ááè-í èò í èðáí ú ÷³ ñí óááí ý.

×èòáèóá áñ³ áí èí áí ðè Ì í í áðáñó áí áí-ñèí á³á ÓÃËÖ í á ñáèò³³ ñèòóóó óáèí áí í áí í ðááá ÓËÖ çá ááðáñí ϐ [www.iclorg.ua](http://www.iclorg.ua).

Æáí áððáí áí ð³³ óí ðí áó³³ ÓÃËÖ

Çáí ðí øó³³ í í í á  
" Á³áè³éí³  
÷èòáí í ý"  
  
èí áí í áí á³áðí ðèá  
ó ÷èòáèúí í í ó çáè³  
í áóí; í áðáò³;  
í 19.00 áí á.  
Óí ðááè³ í ý í áðáò³;

## Ðí çèèáá çáí γòú ó Ì áá³èúí³ è øèí è³:

Ñóáí ðá Æí áèí è	×èòáèúí èè	Ñóáí ðá Æí áèí è
í áá-áí í ý	çáè	í áá-áí í ý
9.30 -	5 èèáñ	14.30 -
11.00 -	7 èèáñ	16.00 -
12.30 -	3 èèáñ	11.00 - á³áðáðí á áðóæí á (ðèçí èòý)
	2 èèáñ	Í áá³èγ 10.30 - áí èèèúí á áðóí á (èáá³ áò 6)
	4 èèáñ	
	9 èèáñ	

Èáðáðèò³ ðèí á Ì èèí èè - 6, 7, 8 èèáñè,  
Èáðáðèò³ áð. Æí áð³è Æáò³á - 1, 2, 3 èèáñè, í. ðí ñòèñèáá Ì áèáð - 4, 5 èèáñè, í. Óáðáñ Æáðáñèí ÷óè - 9 èèáñ, á³áðáðí á áðóæí á.

### Í àø³ æaðòâî äàâø³:

í. Í êñáí à - 50 ädí.; ááçñ. - 7 ädí.; í. Í äðÿ - 10 ädí.;  
 ðí æéí à Ááäÿë - 10 ädí.; í. Ðí çäÿë - 10 ädí.; í. Êäñÿ - 5 ädí.;  
 í. Á. Í äðéí à - 40 ädí.; ááçñ. - 20 ädí.; í. Áí äð³ë - 10 ädí.;  
 í. Áíí à - 5 ädí.; í. Ááäéí - 7 ädí.; í. ? Í æüéí à - 15 ädí.;  
 í. Í. Í ðí öü - 50 ädí.; ááçñ. - 20 ädí.; í. Ááñëü - 100 ädí.;  
 í. Êÿÿ Í ðí æéí - 10 ädí.; í. Á. Nóí ðí í ñüëà - 50 ädí.;  
 ááçñ. - 5 ädí.; í. Í àðäÿÿ - 50 ädí.; í. Áäéí à - 20 ädí.;  
 í. Êðáà òà ðéí à - 30 ädí.; ááçñ. - 330 ädí.;  
 ááçñ. - 266,70 ädí.; í. Í éáí à - 20 ädí.; í. Í äðÿ - 10 ädí.

### Í í æaðòâè í à Êÿÿñüëëé Ñí áí ð:

ááçñ. - 100 ädí.; í. Í äðéí à - 50 ädí.;  
 í. Áí éí æéí èð-Ðóñëáí ç ðí æéí í ð - 20 ädí.;  
 í. ? Áí éí öéí - 5 ädí.; í. Í äðÿ - 20 ädí.; ááçñ. - 100 äí é.

### Êí éÿää 2007:

í. Í äðÿ - 5 ädí.; í. Ê. Í æéí í áñüëà - 15 ädí.;  
 í. Í. Í æäðááéí à - 100 ädí.; í. Áäéí à - 10 ädí.;  
 ááçñ. - 20 ädí.; í. Í ñòàð³ë+óë - 50 ädí.

Í äðäé í êíñðëäéé Áíñíáü ñðíðëóáð æéíáñðíäëóü  
 Ááñ çà ñéëááí³ Ááí è ííæäðòâè.

Ñëóðäéóá ðäé³áéí ó ðäá³í í áðáää+ó

### "Óðëñðëÿí ñüëà òäëÿ"

í à äðíáí áéóüéí í ó ðäá³í "Óðáí éí áà èðéí èöÿ"  
 üí ñòáí ðè í 15.40 áí á.

"Óðëñðëÿí ñüëà òäëÿ" — òá ñí³ëüí èé í ðí æéí í äðäð³;  
 Í ðáñáÿóí; Óð³éó³ í. Áðí áí æé+à òà Êí í ñ³ ó ñí ðáááó  
 í í éí á³ Ñáí á³ðñüéí-Áðí áí æéóüéí; áí äðð³; ÓÁËÓ.

### Í òðëí àèè Ñáÿð³ ðàéí è

### Óðáñáííÿ òà Í èðííí àçáííÿ:

Êÿÿÿ Êáíðë, Áíá³ðáíá Í äð³áñüëà, Ñíóÿ Í ðéááé+,  
 Áðòòð-²ááí Áíáðë³á, Á³áíá-Í äðÿ Ñí éááé+,  
 Ñíéí ÿ Áíááé, Áéááéñëáá-Áðéáíð³é Æððááéüíá,  
 Óðëñðëíá-Í äðÿ Áóé, Ááðíí³éá Ó³äéé, ð ð³é Ó³áéé.  
 Á³ðá³í í ó í àð³é ñí³ëüí í ð³ í í áèð í àðäð³ÿí.

Áéóÿ! Áéóÿ! Áéóÿ!

Ááèèèííííí³  
 ñèàðáííéè äëÿ  
 á³ðáé òà í í éí á³

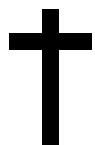
Ñèáðáííéè í í áíá

í ðéáááðé ó çáððëñó; ððáí ó.



Áí éí æéí èð Øí öëÿð, 80 ð;  
 Õáí àðà Ñáí áéé³í à, 82 ð;  
 Í éüüà ×áðí í ø, 56 ð.; Ê³í à Áí áí áð, 65 ð.;  
 Ñðí ñéáá ×ááá, 66 ð.; ðéí à Ñðí öí áé+, 82 ð;  
 Í éüüà Ñòáñüéí, 85 ð.; Ááí í à Ááá³ðéí, 92 ð.;  
 ð éÿ Áóí á+éí, 57 ð.

Ñóí ó óí í ç í ðéáí áó ñí äð³ í áðéð í àðäð³ÿ³ ñéëááá³ í  
 ñí³á+óððÿ ð³áí éí òà áééçüééí í í é³éí èð.



Áóóí ááí ñòáí òà í èðÿí é  
 í àðäð³; Í ðáñáÿóí; Óð³éó³  
 í. Áðí áí æé+à áéñéí áéððóü ñí³á+óððÿ  
 ð³ðáð Í éáéñáí áðí á³ Ñáí óí éí òà éí áí  
 ðí æéí³ ç í ðéáí áó ñí äð³ á³áðñÿ  
 Á³éóí ðà Êéðñí áà.  
 Á³+í à éí í ó í àí 'ÿóü!

# Ðí çéëää Áí áí ñëóæ³ í ü ç 05.03 í î 18.03.2007 ð.Á.

Êí æí í; í áá³é³:

6.00 - Óððáí ÿ.  
 7.00, 8.30, 10.30, 12.00 - Áí æáñðóááí í à Ê³òððáÿ.  
 17.00 - Áá+ðí ÿ. Áéáð³ñò áí ñððáñòáé Óðëñðí áéð.

Í íí áá³éí é:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Áéáð³ñò áí ñððáñòáé Óðëñðí áéð.  
 17.00 - Ê³òððáÿ í áí áðááí ñáÿ+áí èð áàð³á.

Á³áðí ðí é:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Ê³òððáÿ çà óí í é³é.  
 17.00 - Ê³òððáÿ í áí áðááí ñáÿ+áí èð áàð³á.

Ñáðááà:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Ê³òððáÿ í áí áðááí ñáÿ+áí èð áàð³á. Í áðáñòáñ-ñí ðí éí óñðè.  
 18.00 - Óðáñí à áí ðí áà äëÿ í í éí á³

×áðááð:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Ê³òððáÿ çà çáí ðí á'ÿ.  
 17.00 - Ê³òððáÿ í áí áðááí ñáÿ+áí èð áàð³á.

Í 'ÿóí èöÿ:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Ê³òððáÿ í áí áðááí ñáÿ+áí èð áàð³á. Í áðáñòáñ-ñí ðí éí óñðè.  
 16.30 - Óðáñí à áí ðí áà äëÿ á³ðáé.  
 18.00 - Óðáñí à áí ðí áà äëÿ áí ðí ñéèð.

Ñóáí òà. Çáóí í é³éí á:

7.00 - Ðáí³øí³ í í èéðáè.  
 7.30 - Áí æáñðóááí í à Ê³òððáÿ çà óí í é³é.  
 9.00 - Áí æáñðóááí í à Ê³òððáÿ çà çáí ðí á'ÿ.  
 17.00 - Ááèèèà Áá+ðí ÿ.

Êí æí í; ñóáí ðè.

17.00 - Í áóèè äëÿ óðáñí èð áàðüé³á.

## Í àø³ í àðäð³ÿí è:

Áí äð³é Êáááèð, 1987 ð.í. - Í éüüà Êóáððéóüëà, 1987 ð.í.;  
 Í áòðí Çáí çáÿè, 1984 ð.í. - Í ááÿ Êí ááèü, 1987 ð.í.;  
 Í éáá Í éáéñÿè, 1978 ð.í. - Ááèéí à Áéèá'ÿè, 1985 ð.í.;  
 Ðí í áí Óððéí, 1978 ð.í. - ðéí à Á³ééí ñüëà, 1982 ð.í.;  
 Õáðáñ Áááððéèèèé, 1983 ð.í. - Í äðÿ Ñí í éáí ü, 1986 ð.í.

í òðëí àèè Ñáÿð³ ðàéí ó í í äððáæÿÿ.

Á³ðá³í í Ááñ, áí ðí á³ ó Óðëñð³,  
 ç í äððáæáííÿ³ çé+éí í Ááí éðáíá³, çéááí áè,  
 í èðó, çáí ðí á'ÿ, á³ðííð³ òà ááááðí á³ðí+í é!

## Áèñéíáéð³ í ùèðó í íäÿèó

### æaðòâîáááðÿí áéááíá³éíí; çáèüí³

ÁÀÐ "Áðí áí æéóüééé ðé³áí éí í á³ áð" (æðäéóí ð Á.Í. Ê³+áè)  
 — üí ááí í í ðé³á; ááçñ. — 55 ädí.;  
 í áááçéí "Ñóí æáðè" — 100 ädí.;  
 ñèáðáí í èà çà èððéè — 637,00 ädí.  
 Õáéí æ í ñí áééáá í í áÿéá í. Í êñáí³ Ááðé+ ç ðí æéí í ð  
 çà í ðí áóéðè òà í ðéáí òóááí í ÿ í á³á³á.  
 Í äðäé í é³éí è í á í ñéóá³ò ðóéá ááðüí áí.